

2º BAC A – LATÍN II

INDICE

1. PLAN DE TRABAJO
2. TEORÍA
3. PRÁCTICA
4. SOLUCIONARIO

1.PLAN DE TRABAJO:

En estas 2 semanas, trabajaremos las ORACIONES DE PARTICIPIO que ya empezamos en clase, utilizando 3 tipos de materiales: TEORÍA (= esquemas gramaticales y de sintaxis), PRÁCTICA (=frases para traducir y analizar), y SOLUCIONARIO (= resolución de traducción y análisis sintáctico). Debéis tener delante todas vuestras fichas y esquemas de gramática. Podéis enviarme todas vuestras dudas a mi correo electrónico (susanamaria.veiga.ares@edu.xunta.gal), y las atenderé en el horario que hasta ahora era presencial.

De las 4 horas semanales de la asignatura, podéis dedicar 1 hora y media a cada frase con sus preguntas, y el resto del tiempo a aprender la teoría.

2. TEORÍA:

Rasgos generales del participio en griego:

Morfología: Recuerda que los **participios tienen doble naturaleza**; por una parte, son **verbos** (su raíz es la de un verbo normal), tienen características verbales (como el tiempo -presente, futuro, perfecto-, y la voz -activa y pasiva-), y llevan sujeto -la palabra con la que conciertan- (y si el verbo es transitivo, también llevarán CD); por otra parte, son **adjetivos** (tiene casos – del nominativo al ablativo, en singular y plural-), y género (masculino, femenino y neutro). Por eso, declinan, pero a la vez tienen tiempos y voces (hablamos de participios de presente -sólo activos, de perfecto -sólo pasivos-, y de futuro -activos y pasivos).

NOTA: El verbo SUM no tiene un participio real. Por eso, cuando hace falta usarlo, va elidido (es decir, no se pone pero se sobreentiende y hay que traducirlo como tal en español).

Esquema general de los participios (siguiendo el modelo del verbo AMO):

	activo	pasivo
Participio de presente	Amans, amantis	(no hay)
Participio de perfecto	(no hay)	Amatus, amata, amatum
Participio de futuro	Amaturus, amatura, amaturum	Amandus, amanda, amandum

Sintaxis: Cómo me puedo encontrar un participio en la frase, y cómo lo traduzco:

- Como si fuera un sustantivo (=participio sustantivado): al no haber artículo en latín, se reconoce esta construcción porque el participio no va precedido por ningún sustantivo con el que pueda concertar
- **Participio concertado:** es la construcción habitual, la de un participio concertando en género, número y caso con un sustantivo; dicho sustantivo suele ir antes del participio

- **Participio absoluto (=ablative absoluto):** el participio concierda con una palabra que va en ablativo y forman una unidad aparte del resto de la oración (entre comas, o al comienzo de la oración).

Cómo traducir los participios:

- **Participio sustantivado:** se traduce por un adjetivo equivalente (por ejemplo, “amans” se podría traducir por “el amante”), o por una oración de relativo (“el que, la que, los que, las que”)
- **Participio concertado:** si es de presente, por gerundio, oración de relativo, a/al + infinitivo, u oración subordinada adverbial correspondiente (temporal, causal, etc); si es de futuro activo, por una perífrasis de intención (“ir a + infinitivo”) u oración final (“para, para que”); si es de futuro pasivo, por una perífrasis de obligación (“debe ser + participio”); si es de perfecto, por nuestro participio, gerundio compuesto o una oración subordinada adverbial correspondiente.
- **Participio absoluto:** si es de presente, por gerundio; si es de perfecto, por gerundio compuesto o nuestro participio.

3. PRÁCTICA:

Analiza morfológica y sintácticamente, y a continuación traduce, las siguientes frases:

a) Victi Carthaginenses pacem petiverunt.

Vocabulario:

Vinco, -is, -ere, vici, victum: vencer; Carthaginensis, Carthaginensis= Cartaginés (natural de Cartago); pax, pacis= paz; peto, -is, -ere, petivi, petitum = pedir (transitivo).

b) Legatos miserunt pacem petituros.

Vocabulario:

Legatus, -i= legado, embajador; mitto, -is, -ere, misi, missum= enviar (verbo transitivo).

c) Conditam civitatem, Romulus haec egit.

Vocabulario:

Condo, -is, -ere, condidi, conditum= fundar; civitas, civitatis= ciudad; Romulus, -i= Rómulo; hic, haec, hoc =este, esta, esto (pronombre demostrativo); ago, -is, -ere, egi, actum=hacer (transitivo).

d) Tulo Hostilio regnante, Albani vincunt.

Vocabulario: Tulus Hostilius (2ª declinación)= Tulo Hostilio, uno de los reyes antiguos de Roma; regno, -as, -are, regnavi, regnatum =reinar; Albanus, -a, -um: Albano; vinco, -is, -ere, vici, victum =vencer.

4.SOLUCIONARIO:

a) **Los cartagineses, vencidos, pidieron la paz.** (O también: **Los cartagineses, habiendo sido vencidos, pidieron la paz.**) (O también: **Los cartagineses, después de ser vencidos, pidieron la paz.**)

Victi Carthaginienses pacem petiverunt.

-**Victi Carthaginienses:** es un participio de perfecto (sólo pasivo) concertado con su sustantivo (Carthaginienses). Al ser de perfecto, se puede traducir por nuestro participio (“vencidos”), o por gerundio compuesto u oración subordinada adverbial correspondiente, en este caso temporal, pero manteniendo su carácter pasivo (“habiendo sido vencidos”, “después de ser vencidos”).

b) **Enviaron legados para que pidieran la paz.** (O también: **“Enviaron legados para pedir la paz”**).

Legatos miserunt pacem petituros.

-El sujeto de la oración principal (del verbo miserunt) está elíptico (se supone “ellos”). No lo ponemos.

-**Legatos miserunt:** “enviaron legados”. Legatos es el CD de miserunt, que es transitivo.

-**Legatos (...) pacem petituros:** es la oración de participio. Petituros es el participio de futuro activo, concertado con su palabra legatos. Para traducirlo, lo ponemos justo después de legatos, con su valor final (para/para que) y a continuación incluimos el CD de petituros (porque el verbo pedir es transitivo): pacem. Entonces, quedaría: “Enviaron legados para que pidieran la paz”.

c) **Fundada la ciudad, Rómulo hizo esto.**

Condita civitate, Romulus haec egit.

-**Condita civitate:** Condita es un participio de perfecto (sólo pasivo), en construcción de participio absoluto (todo en ablativo, el participio y su palabra). Se traduce por nuestro participio: “fundada la ciudad”, o por gerundio compuesto “habiendo sido fundada la ciudad”, o incluso por una oración subordinada adverbial que recoja este valor (por ejemplo, una temporal: “después de fundar la ciudad”). Civitate sería el sujeto del participio condita.

-**Romulus haec egit:** Rómulo hizo esto. Haec es un acusativo neutro plural de hic, haec, hoc, con el valor genérico de “esto, estas cosas”, y en función de CD del verbo egit (que es transitivo).

d) **Reinando Tulo Hostilio, los albanos vencen.**

Tulo Hostilio regnante, Albani vincunt.

-**Tulo Hostilio regnante**: Regnante es un participio de presente (sólo activo) en ablativo, concertando con su palabra (Tulo Hostilio), en construcción de participio absoluto. Se traduce por gerundio, suele quedar bien: Reinando Tulo Hostilio; aunque también se puede cambiar por una oración temporal: “Mientras reinaba Tulo Hostilio”.

Atención: en las construcciones de participio absoluto, solemos traducir el participio primero y después su palabra (condita civitate= fundada la ciudad). En las de participio concertado, se hace al revés: primero la palabra, y después el participio (victi Carthaginienses= los cartagineses, vencidos).

Todas las dudas que tengáis, por favor enviádmelas a mi correo:

susanamaria.veiga.ares@edu.xunta.gal

Las iré contestando en horario de clase.

Gracias, y ¡mucho ánimo!

Susana Veiga Ares